



IL-KUMMISSJONI  
EWROPEA

Brussell, 11.4.2016  
COM(2016) 208 final

2016/0111 (NLE)

Proposta għal

## **REGOLAMENT TAL-KUNSILL**

**li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1370/2013 li jiddetermina miżuri dwar l-iffissar ta' ċerti għajjuniet u rifiżjonijiet relatati mal-organizzazzjoni komuni tas-swieq tal-prodotti agrikoli, rigward il-limitazzjonijiet kwantitattivi applikabbli ghax-xiri sfurzati ta' butir u ta' trab tal-halib xkumat**

## **MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI**

### **1. IL-KUNTEST TAL-PROPOSTA**

#### **1.1. Ir-raġunijiet għall-proposta u l-għanijiet tagħha**

Is-settur tal-ħalib u tal-prodotti tal-ħalib qed jesperjenza perjodu mtawwal ta' zbilanċ serju fis-suq. Matul l-2015 id-domanda globali għall-ħalib u għall-prodotti tal-ħalib iddeterjorat, b'mod partikolari minħabba l-introduzzjoni u l-estensjoni tal-projbizzjoni Russa fuq l-importazzjonijiet u t-tnaqqis fl-importazzjonijiet miċ-Ċina (l-akbar importatur fid-dinja ta' prodotti tal-ħalib). Fl-istess ħin, il-provvista tal-ħalib żdiedet b'mod ġenerali fir-reġjuni ewlenin li jesportaw.

Il-produzzjoni tal-ħalib fl-Unjoni qed tiżdied b'rata kostanti minħabba l-investimenti li saru fil-kapaċità tal-produzzjoni tal-ħalib fl-Unjoni fid-dawl tal-iskadenza tal-kwota tal-ħalib u tal-prospetti pożittivi ta' terminu medju fis-suq dinji. Fl-2015 il-konsenji tal-ħalib fl-Unjoni żdiedu b' 2.5% u dan jirrappreżenta aktar minn 3.5 miljun tunnellata ta' ħalib mhux ipproċessat addizzjonali. Il-volumi ta' ħalib żejda li jiġu prodotti għandhom jiġu pproċessati fi prodotti li jinħażnu fit-tul bħal butir u trab tal-ħalib xkumat (SMP). Fil-fatt, fl-2015 il-produzzjoni żdiedet bi 8.1% għas-SMP u b'4.7% għall-butir. Fl-2016 l-istimi tad-DĠ AGRI jindikaw żieda ulterjuri ta' 1.4% ta' konsenji tal-ħalib fl-UE.

Fis-snin 2014 u 2015 il-prezzijiet tal-butir u tas-SMP fl-Unjoni naqsu konsegwentement, hekk kif il-prezzijiet tat-trab tal-ħalib xkumat laħqu l-prezz ta' intervent pubbliku. Il-prezzijiet tal-butir għadhom oghla mill-prezz ta' intervent pubbliku iżda hemm pressjoni biex jitnaqqsu.

L-Artikolu 3 tar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1370/2013 jistabbilixxi limitazzjonijiet kwantitattivi għal xiri sfurzat ta' butir u ta' trab tal-ħalib xkumat bil-prezz fiss imsemmi fl-Artikolu 2 tal-istess Regolament (50 000 tunnellata għall-butir u 109 000 tunnellata għas-SMP). Ladarba daww il-limiti jintlaħqu, ix-xiri sfurzat għandu jitwettaq permezz ta' proċedura tal-offerti biex jiġi stabbilit il-prezz massimu tax-xiri sfurzat.

Ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) Nru 2015/1549 mexxa l-perjodu ta' intervent pubbliku għall-butir u t-trab tal-ħalib xkumat għas-sena 2016 għall-1 ta' Jannar, bħala miżura eċċezzjonali biex tkun żgurata d-disponibbiltà mingħajr problemi tal-mekkaniżmu ta' intervent pubbliku f'sitwazzjoni ta' tfixkil fis-suq fis-settur tal-ħalib u tal-prodotti tal-ħalib.

Fil-perjodu ta' intervent pubbliku addizzjonali miftuħ bir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) Nru 2015/1549 għas-sena 2016 (Jannar-Frar 2016), ġew offruti 54 522 tunnellata ta' SMP, li jfisser nofs il-limitazzjoni kwantitattiva stabbilita għax-xiri sfurzat bi prezz fiss mir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1370/2013.

Sabiex is-settur tal-ħalib u tal-prodotti tal-ħalib jiġi mgħejjun isib bilanċ ġdid fis-sitwazzjoni serja prevalenti tas-suq, u tinżamm il-fiduċja fl-effettività tal-mekkaniżmi ta' intervent, huwa xieraq li fis-sena 2016 jiżdiedu l-limitazzjonijiet kwantitattivi għax-xiri sfurzat ta' butir u ta' trab tal-ħalib xkumat bi prezz fiss.

Billi huwa possibbli li, sad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament, b'mod awtomatiku setgħet tinbeda proċedura tal-offerti għax-xiri sfurzat, jehtieg li l-volumi tax-xiri sfurzat taht dik il-proċedura ma jiġux meqjusa biex ma jitnaqqasx mil-limiti massimi godda disponibbli.

Sabiex ikun żgurat li l-miżuri temporanji previsti f'dan ir-Regolament ikollhom impatt immedjat fuq is-suq u jikkontribwixxu għall-istabbilizzazzjoni tal-prezzijiet, dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh l-għada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu,

## **1.2. Konsistenza mad-dispożizzjonijiet ta' politika eżistenti fil-qasam ta' politika**

Din il-proposta hija konsistenti mal-ispirtu tal-organizzazzjoni komuni tas-swieq tal-prodotti agrikoli, bl-għan li jiġu stabbilizzati s-swieq u jiġi żgurat livell ta' għajxien ġust għall-komunità agrikola.

Il-proposta hija konsistenti mal-Artikolu 43(3) tat-TFUE li b'konformità miegħu l-Kunsill, fuq proposta tal-Kummissjoni, għandu jadotta l-miżuri dwar l-iffissar tal-prezzijiet, l-imposti, l-għajjuna u l-limitazzjonijiet kwantitattivi, kif ukoll dwar l-iffissar u l-allokazzjoni tal-opportunitajiet tas-sajd.

## **1.3. Konsistenza ma' politiki oħra tal-Unjoni**

Mhux applikabbli

## **2. IL-BAŻI ĠURIDIKA, IS-SUSSIDJARJETÀ U L-PROPORZJONALITÀ**

### **2.1. Bażi ġuridika**

L-Artikolu 43(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

### **2.2. Sussidjarjetà (għal kompetenza mhux esklużiva)**

Il-proposta taqa' taht kompetenza kondiviża bejn l-UE u l-Istati Membri u hija konformi mal-prinċipju tas-sussidjarjetà.

### **2.3. Proporzjonalità**

Il-proposta hija konformi mal-prinċipju tal-proporzjonalità.

### **2.4. L-għażla tal-istrument**

Mhux applikabbli

## **3. IR-RIŻULTATI TAL-EVALWAZZJONIJIET EX POST, TAL-KONSULTAZZJONIJIET MAL-PARTIJET IKKONĊERNATI U TAL-VALUTAZZJONIJIET TAL-IMPATT**

### **3.1. L-evalwazzjonijiet ex post/il-kontrolli tal-idoneità tal-leġislazzjoni eżistenti**

Mhux applikabbli

### **3.2. Il-konsultazzjonijiet mal-partijiet ikkonċernati**

Mhux applikabbli

### **3.3. Il-ġbir u l-użu tal-kompetenzi**

Mhux applikabbli

### **3.4. Il-valutazzjoni tal-impatt**

Mhux applikabbli

### **3.5. L-idoneità regolatorja u s-simplifikazzjoni**

Mhux applikabbli

### **3.6. Id-drittijiet fundamentali**

Mhux applikabbli

## **4. L-IMPLIKAZZJONIJIET BAĠITARJI**

L-impatt baġitarju ta' din il-proposta huwa limitat għad-differenza fil-prezz bejn il-prezz fiss imsemmi fl-Artikolu 2 tar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1370/2013 u l-prezz li eventwalment kien ikun stabbilit skont proċedura tal-offerti. Fiċ-ċirkostanzi attwali (u abbazi tal-esperjenzi tal-passat), x'aktarx li dawn tal-aħħar kienu jkunu stabbiliti f'livell li huwa qrib tal-prezz fiss, biex l-implikazzjoni baġitarja attwali tkun negligibbli.

## **5. ELEMENTI OHRA**

### **5.1. Il-pjanijiet għall-implimentazzjoni u l-arrangamenti ta' monitoraġġ, ta' evalwazzjoni u ta' rapportar**

Mhux applikabbli

### **5.2. Id-dokumenti ta' spjegazzjoni (għad-Direttivi)**

Mhux applikabbli

### **5.3. Spjegazzjoni dettaljata tad-dispożizzjonijiet speċifiċi tal-proposta**

Mhux applikabbli

Proposta għal

## REGOLAMENT TAL-KUNSILL

**li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1370/2013 li jiddetermina miżuri dwar l-iffissar ta' ċerti għajjuniet u rifiżjonijiet relatati mal-organizzazzjoni komuni tas-swieq tal-prodotti agrikoli, rigward il-limitazzjonijiet kwantitattivi applikabbli għax-xiri sfurzati ta' butir u ta' trab tal-halib xkumat**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 43(3) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Is-settur tal-halib u tal-prodotti tal-halib qed jesperjenza perjodu mtawwal ta' żbilanċ serju fis-suq. Filwaqt li fl-2015 id-domanda għall-importazzjoni fid-dinja għall-halib u għall-prodotti tal-halib baqgħet stabbli b'mod ġenerali meta mqabbla mal-2014, il-produzzjoni żdiedet b'mod sinifikanti fl-Unjoni u fir-regjuni ewlenin l-oħra tal-esportazzjoni.
- (2) Il-produzzjoni tal-halib fl-Unjoni qed tiżdied b'rata kostanti minhabba l-investimenti li saru fil-kapaċità tal-produzzjoni tal-halib fl-Unjoni fid-dawl tal-iskadenza tal-kwota tal-halib u tal-prospetti pożittivi ta' terminu medju fis-suq dinji. Il-volumi ta' halib żejda li jiġu prodotti għandhom jiġu pproċessati fi prodotti li jinħażnu fit-tul bħal butir u trab tal-halib xkumat.
- (3) Konsegwentement, fis-snin 2014 u 2015 il-prezzijiet tal-butir u tat-trab tal-halib xkumat fl-Unjoni naqsu, hekk kif il-prezzijiet tat-trab tal-halib xkumat laħqu l-prezz ta' intervent pubbliku. Il-prezzijiet tal-butir għadhom oġġla mill-prezz ta' intervent pubbliku iżda hemm pressjoni biex jitnaqqsu.
- (4) L-Artikolu 3 tar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1370/2013<sup>1</sup> jistabbilixxi limitazzjonijiet kwantitattivi għal xiri sfurzati ta' butir u ta' trab tal-halib xkumat bil-prezz fiss imsemmi fl-Artikolu 2 ta' dak ir-Regolament. Ladarba daww il-limiti jintlaħqu, ix-xiri sfurzati għandu jitwettaq permezz ta' proċedura tal-offerti biex jiġi stabbilit il-prezz massimu tax-xiri sfurzati.
- (5) It-tieni paragrafu tal-Artikolu 1 tar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) Nru 2015/1549<sup>2</sup> mexxa l-perjodu ta' intervent pubbliku għall-butir u għat-trab tal-halib xkumat għas-sena 2016 għall-1 ta' Jannar, bħala miżura eċċezzjonali biex tkun żgurata

<sup>1</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1370/2013 tas-16 ta' Diċembru 2013 li jiddetermina miżuri dwar l-iffissar ta' ċerti għajjuniet u rifiżjonijiet relatati mal-organizzazzjoni komuni tas-swieq tal-prodotti agrikoli (ĠU L 346, 20.12.2013, p. 12).

<sup>2</sup> Ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2015/1549 tas-17 ta' Settembru 2015 li jistabbilixxi miżuri temporanji eċċezzjonali għas-settur tal-halib u l-prodotti tal-halib fil-forma tal-estensjoni tal-perjodu ta' intervent pubbliku għall-butir u għat-trab tal-halib xkumat għall-2015 u l-avvanzar tal-perjodu ta' intervent pubbliku għall-butir u t-trab tal-halib xkumat fl-2016 (ĠU L 242, 18.9.2015, p. 28).

d-disponibbiltà minghajr problemi tal-mekkaniżmu ta' intervent pubbliku f'sitwazzjoni ta' tfixkil fis-suq fis-settur tal-ħalib u tal-prodotti tal-ħalib.

- (6) Fil-perjodu ta' intervent pubbliku addizzjonali miftuħ permezz tar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) Nru 2015/1549 għas-sena 2016, intlaħqet nofs il-limitazzjoni kwantitattiva stabbilita għal xiri sfurzat ta' trab tal-ħalib xkumat bi prezz fiss bir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1370/2013.
- (7) Sabiex is-settur tal-ħalib u tal-prodotti tal-ħalib jiġi mgħejjun biex jinstab bilanċ għdid fis-sitwazzjoni serja prevalenti tas-suq, u tinżamm il-fiduċja fl-effettività tal-mekkaniżmi ta' intervent pubbliku, huwa xieraq li fis-sena 2016 jiżdiedu l-limitazzjonijiet kwantitattivi għax-xiri sfurzat ta' butir u ta' trab tal-ħalib xkumat bi prezz fiss.
- (8) Fil-każ li ssir proċedura tal-offerti qabel id-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament, huwa meħtieġ li fl-2016 il-volumi li nxtraw bix-xiri sfurzat taħt dik il-proċedura ma jitqisux biex jiġu determinati l-volumi disponibbli għax-xiri sfurzat ta' butir u ta' trab tal-ħalib xkumat bi prezz fiss.
- (9) Sabiex ikun żgurat li l-miżuri temporanji previsti f'dan ir-Regolament ikollhom impatt immedjat fuq is-suq u jikkontribwixxu għall-istabbilizzazzjoni tal-prezzijiet, dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ l-għada tal-pubblikazzjoni tiegħu,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

#### *Artikolu 1*

Fl-Artikolu 3(1) tar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1370/2013, jiżdied it-tieni subparagrafu li ġej:

“Fis-sena 2016, il-limitazzjonijiet kwantitattivi għax-xiri sfurzat ta' butir u ta' trab tal-ħalib xkumat bi prezz fiss għandu jkun ta' 100 000 tonnellata għall-butir u 218 000 tonnellata għat-trab tal-ħalib xkumat. Fil-każ li tkun saret proċedura tal-offerti qabel **[date of publication]**, il-volumi li nxtraw bix-xiri sfurzat taħt dik il-proċedura m'għandhomx jitnaqqsu mil-limitazzjonijiet kwantitattivi msemmija hawn fuq.”

#### *Artikolu 2*

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħħ l-għada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell,

*Għall-Kunsill*  
*Il-President*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                         |  |                                                            |  |                                                |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------|--|------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------|--|
| DIKJARAZZJONI FINANZJARJA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |                         |  | FS/16/CM/1489821<br>agri.ddg2.c.3(2016)<br>1362121 – Rev1  |  |                                                |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                         |  | 6.142.2016.1                                               |  |                                                |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                         |  | DATA: 25.03.2016                                           |  |                                                |  |
| 1. INTESTATURA TAL-BAĠIT:<br><br>05 02 12 02<br>05 02 12 04                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |                         |  | APPROPRJAZZJONIJIET:<br>f' miljuni ta' EUR<br>17,0<br>15,0 |  |                                                |  |
| 2. TITLU:<br>Abbozz ta' REGOLAMENT TAL-KUNSILL li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1370/2013 li jiddetermina mizuri dwar l-iffissar ta' ċerti għajnuniet u rifużjonijiet relatati mal-organizzazzjoni komuni tas-swieq tal-prodotti agrikoli, rigward il-limitazzjonijiet kwantitattivi applikabbli għax-xiri sfurzat ta' butir u ta' trab tal-halib xkumat                                                                                                                                                                                                                                                |  |                         |  |                                                            |  |                                                |  |
| 3. BAŻI ĠURIDIKA:<br>L-Artikolu 43(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |                         |  |                                                            |  |                                                |  |
| 4. GHANIJIET:<br>Dan l-abbozz ta' Regolament iżid il-limitazzjonijiet kwantitattivi għax-xiri sfurzat ta' butir u ta' trab tal-halib xkumat bi prezz fiss fis-sena 2016.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |                         |  |                                                            |  |                                                |  |
| 5. IMPLIKAZZJONIJIET FINANZJARJI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  | PERJODU TA' 12-IL XAHAR |  | IS-SENA FINANZJARJA ATTWALI 2016 (EUR miljun)              |  | IS-SENA FINANZJARJA LI JMISS 2017 (EUR miljun) |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  | (EUR miljun)            |  |                                                            |  |                                                |  |
| 5.0 NEFQA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  | -                       |  | -                                                          |  | -                                              |  |
| - MAHRUĠ MILL-BAĠIT TAL-UE (RIFUŻJONIJIET/INTERVENTI)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  | -                       |  | -                                                          |  | -                                              |  |
| - AWTORITAJIET NAZZJONALI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |                         |  |                                                            |  |                                                |  |
| - OHRAJN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |                         |  |                                                            |  |                                                |  |
| 5.1 DHUL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |                         |  |                                                            |  |                                                |  |
| - RIŻORSI PROPRJI TAL-UE (IMPOSTI/DAZZI DOGANALI)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |                         |  |                                                            |  |                                                |  |
| - NAZZJONALI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                         |  |                                                            |  |                                                |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  | 2018                    |  | 2019                                                       |  | 2020                                           |  |
| 5.0.1 ESTIMI TAN-NEFQA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                         |  |                                                            |  |                                                |  |
| 5.1.1 ESTIMI TAD-DHUL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |                         |  |                                                            |  |                                                |  |
| 5.2 METODU TAL-KALKOLU                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                         |  |                                                            |  |                                                |  |
| 6.0 IL-PROĠETT JISTA' JIĠI FFINANZJAT MILL-APPROPRJAZZJONIJIET IMDAHHLA FIL-KAPITOLU RILEVANTI TAL-BAĠIT ATTWALI?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |                         |  |                                                            |  | IVA                                            |  |
| 6.1 IL-PROĠETT JISTA' JIĠI FFINANZJAT PERMEZZ TA' TRASFERIMENT BEJN IL-KAPITOLI TAL-BAĠIT ATTWALI?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |                         |  |                                                            |  | IVA                                            |  |
| 6.2 SE JKUN HEMM BŻONN TA' BAĠIT SUPPLIMENTARI?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                         |  |                                                            |  | LE                                             |  |
| 6.3 SE JKUN HEMM BŻONN LI JIDDAHHLU APPROPRJAZZJONIJIET F'BAĠITS FUTURI?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |                         |  |                                                            |  | LE                                             |  |
| OSSERVAZZJONIJIET:<br>Qed jiġi propost li l-limitazzjonijiet kwantitattivi għax-xiri sfurzat f'intervent pubbliku bi prezz fiss jiżdiedu għall-butir (100 000 tonnollata minflok 50 000 tonnollata) u għat-trab tal-halib xkumat (218 000 tonnollata minflok 109 000 tonnollata). Mingħajr din iż-żieda, ix-xiri sfurzat ikollu jitwettaq permezz ta' proċedura tal-offerti biex jiġi determinat il-prezz massimu tax-xiri sfurzat. Madankollu, huwa stmat li l-prezzijiet tax-xiri sfurzat determinati b'riżultat ta' tali proċedura tal-offerti jkunu qrib hafna tal-prezz ta' intervent stabbilit, u |  |                         |  |                                                            |  |                                                |  |

għalhekk wieħed jassumi li l-impatt finanzjarju tal-proposta huwa negligibbli, iżda għaldaqstant il-fiduċja xorta se tinżamm fil-mekkaniżmu ta' intervent pubbliku taht is-sitwazzjoni serja prevalenti tas-suq. Bhalissa, mhux mistenni li d-dhul attwali fl-intervent se jilhaq dawn il-limiti massimi miżjuda